Porównanie tłumaczeń Łukasza 1:39

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Wstawszy zaś Mariam w dniach tych poszła w górzystą z pośpiechem do miasta Judy |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | W tych dniach Maria wstała i pośpiesznie wybrała się w górskie strony, do pewnego miasta w Judei,\* \*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Powstawszy zaś Mariam w dniach tych wyruszyła w górzystą (okolicę)\* z pośpiechem, do miasta Judy. [[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Wstawszy zaś Mariam w dniach tych poszła w górzystą z pośpiechem do miasta Judy |

1. 1) pewnego (…) Judei : zob. <x>490 1:65</x>; Łk nie podaje nazwy miasta zamieszkania Zachariasza, chyba, że Ἰούδα ozn. Juttę (<x>60 15:55</x>), <x>490 1:39</x>L. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>60 20:7</x>; <x>60 21:11</x>; <x>490 1:65</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Ku pogórzu. [↑](#footnote-ref-4)